

## AVIS PUBLIC

## PUBLIC NOTICE

À toute personne habile à voter du territoire de la Municipalité :

To any interested person eligible to vote on the territory of the Municipality:

**AVIS PUBLIC** est donné de ce qui suit :

**PUBLIC NOTICE** is hereby given that:

1. Lors d'une séance ordinaire tenue le **4 octobre 2022**, le conseil a adopté le règlement numéro 1214-22 « Règlement sur le plan d'urbanisme », le règlement numéro 1215-22 « Règlement de zonage » et le règlement numéro 1216-22 « Règlement de lotissement », révisés en concordance avec le schéma d'aménagement et de développement révisé de la MRC des Collines-de-l'Outaouais.
2. Toute personne habile à voter du territoire de la municipalité peut demander par écrit à la Commission municipale du Québec son avis sur la conformité du règlement numéro 1214-22, du règlement numéro 1215-22 et du règlement numéro 1216-22.
3. Cette demande doit être transmise à la Commission dans les 30 jours qui suivent la publication du présent avis.
4. Si la Commission reçoit une telle demande d'au moins cinq (5) personnes habiles à voter du territoire de la municipalité, celle-ci doit donner son avis sur la conformité des règlements au schéma d'aménagement et de développement révisé de la MRC des Collines-de-l'Outaouais dans les 60 jours qui suivent l'expiration du délai prévu pour demander à la Commission son avis sur la conformité du règlement numéro 1214-22, du règlement numéro 1215-22 et du règlement numéro 1216-22.

1. At an ordinary meeting held on **October 4<sup>th</sup>, 2022**, Council adopted by-law number 1214-22 « By-law on the Master Plan », by-law number 1215-22 « Zoning by-law » and by-law number 1216-22 « Subdivision by-law », revised in concordance with the revised Land Use Planning and Development Plan of the MRC des Collines-de-l'Outaouais.
2. Any person eligible to vote on the territory of the Municipality may apply in writing to the Commission municipale du Québec for an opinion on the conformity of by-law number 1214-22, by-law number 1215-22 and by-law number 1216-22.
3. This application must be filed with the Commission within 30 days following the publication of this notice.
4. If the Commission receives such an application from at least five (5) persons eligible to vote in the territory of the Municipality, it must give its opinion on the conformity of the by-laws with the revised Land Use Planning and Development Plan of the MRC des Collines-de-l'Outaouais within 60 days following the expiry of the deadline to request the Commission's opinion on the conformity of by-law number 1214-22, by-law number 1215-22 and by-law number 1216-22.

### Conditions pour être une personne habile à voter ayant le droit de faire une demande à la CMQ

### Conditions for a person eligible to vote having the right to file an application with the CMQ

1. Condition générale à remplir en date du **4 octobre 2022** :  
Être soit domicilié dans cette municipalité, soit propriétaire d'un immeuble dans celle-ci, soit occupant d'un lieu d'affaires situé dans celle-ci.
2. Condition supplémentaire, particulière aux personnes physiques, à remplir en date du **4 octobre 2022** :  
Être d'âge majeur et de citoyenneté canadienne.
3. Condition supplémentaire particulière aux copropriétaires indivis d'un immeuble et aux cooccupants d'un lieu d'affaires :  
Être désigné, au moyen d'une procuration signée par la majorité de ceux-ci, comme le seul des copropriétaires ou des cooccupants qui a le droit d'être inscrit sur la liste référendaire à titre de propriétaire de l'immeuble ou d'occupant du lieu d'affaires. (Note: un copropriétaire ou un cooccupant n'a pas à être désigné s'il est par ailleurs qualifié à titre de personne domiciliée, de propriétaire unique d'un immeuble ou d'occupant unique d'un lieu d'affaires).
4. Condition d'exercice du droit d'une personne morale de faire une demande à la CMQ :  
Désigner par une résolution, parmi les membres, administrateurs ou employés, une personne qui, le **4 octobre 2022** et au moment d'exercer ce droit, est majeure et de citoyenneté canadienne.

1. General condition to be fulfilled as of **October 4, 2022**:  
To be domiciled in that Municipality, to own a property in the municipality, or to occupy a place of business in the municipality.
2. Additional condition, specific to natural persons, to be fulfilled as of **October 4, 2022**:  
Being of the age of majority and of Canadian citizenship.
3. Additional condition specific to undivided co-owners of a building and co-occupant of a place of business:  
Be designated, by means of a power of attorney signed by the majority of them, as the only one of the co-owners or co-occupants who has the right to be registered on the referendum list as the owner of the immovable or the property occupying the place of business. (Note: a co-owner or a co-occupant does not have to be designated if he is otherwise qualified as a domiciled person, sole proprietor of a building or sole occupant of a place of business).
4. Condition for exercising the right of a legal person to apply to the CMQ:  
Designate by resolution, from among the members, directors or employees, a person who, on **October 4, 2022** and at the time of exercising that right, is of the age of majority and a Canadian citizen.

**DONNÉ À CHELSEA (QC)**  
ce 18<sup>e</sup> jour du mois d'octobre  
2022.

**GIVEN IN CHELSEA,**  
QC on this 18<sup>th</sup> day of October  
2022.



M<sup>e</sup> John-David McFaul,  
Directeur général et secrétaire-trésorier ~ Director General & Secretary-Treasurer

### CERTIFICAT DE PUBLICATION

### CERTIFICATE OF PUBLICATION

Je, soussigné, M<sup>e</sup> John-David McFaul, Directeur général et Secrétaire-trésorier de la Municipalité de Chelsea, certifie sous mon serment d'office avoir publié, l'avis public mentionné ci-haut, en ligne et affiché une copie aux endroits désignés par la Municipalité, le 18 octobre 2022.

I, undersigned, M<sup>e</sup> John-David McFaul, Director General & Secretary-Treasurer of the Municipality of Chelsea, certify under oath of office, that I have published the above public notice online and posted copies at each location designated by the Municipality on October 18<sup>th</sup>, 2022.

**En foi de quoi, je donne ce  
certificat ce 18<sup>e</sup> jour du mois  
d'octobre 2022.**

**In witness thereof, I issue this  
certificate on this 18<sup>th</sup> day of October  
2022.**



M<sup>e</sup> John-David McFaul,  
Directeur général et secrétaire-trésorier ~ Director General & Secretary-Treasurer